

# 四川经济信息速递

## Sichuan BEC Newsletter

( NO.6 )

四川省经济合作局 Sichuan Provincial Bureau of Economic Cooperation

2020 年 11 月 30 日 NOV.30,2020

---

### ● 前十月四川省国民经济主要指标出炉

#### **Sichuan Released the First Ten Months' Main Economic Indicators**

1—10 月，四川规模以上工业增加值同比增长 3.7%，增速比前三季度回升 0.5 个百分点；全社会固定资产投资同比增长 8.5%，增速比前三季度回升 0.7 个百分点；全省实现社会消费品零售总额 16636.7 亿元，降幅比前三季度收窄 0.9 个百分点。

From January to October, the added value of industries above designated size in Sichuan increased by 3.7% year-on-year with an increase of 0.5 percentage point from the previous three quarters; the total fixed asset investment increased by 8.5% year-on-year with a rise of 0.7 percentage point from the previous three quarters; the total retail sales of consumer goods reached 1,663.67 billion yuan with a decrease of 0.9 percentage point from the previous three quarters.

### ● 2020 “四川行”签约项目 879 个、金额超 8900 亿元

## **Well-known Chinese and Foreign Enterprises' Visit to Sichuan 2020 Contracted 879 Projects Exceeding 890 Billion Yuan**

11 月 18 日，2020 中外知名企业四川行投资推介会暨项目合作协议签署仪式在成都举行。本次大会推出对外招商项目 1700 余个、投资总额超 2.7 万亿元；共签约项目 879 个、投资总额 8931.5 亿元。来自美、法、德、英、日等 20 余个国家和地区的 790 余家企业、1390 余名客商参加活动。

On November 18th, the Well-known Chinese and Foreign Enterprises' Visit to Sichuan 2020 Investment Promotion Conference and Project Cooperation Agreement Signing Ceremony was held in Chengdu. The conference launched more than 1,700 investment projects with a total value of more than 2.7 trillion yuan; 879 projects were signed with total investment of 893.15 billion yuan. More than 790 companies and 1,390 guests from more than 20 countries and regions including the United States, France, Germany, Britain, and Japan participated in the event.

### **● 央地合作，四川揽金 3920 亿元**

## **Sichuan Received 392 Billion Yuan from the Central and Local Cooperation**

11 月 17 日，在四川省与中央企业合作发展座谈会暨项目签约仪式上，促成合作项目 45 个，协议金额 3920 亿元，涵盖基础设施、能源、数字经济、轨道交通、服务咨询、地产开发及医

疗健康等多个领域。同时，8家央企在川新设机构正式揭牌。

On November 17th, at the Cooperation Development Symposium and Project Signing Ceremony between Sichuan Province and central enterprises, 45 cooperative projects were promoted with an agreement amount of 392 billion yuan, covering basic infrastructure, energy, digital economy, railway transportation, service consulting, real estate development, medical health and other fields. At the same time, 8 central enterprises officially unveiled their new establishments in Sichuan.

● 在川落户世界 500 强企业增至 364 家

**Number of Fortune 500 Companies Settled in Sichuan Reached 364**

11月17日，从知名跨国公司投资四川座谈会获悉，在川落户世界500强企业已增至364家。“十三五”期间，跨国公司在川实现营业收入总额达到2.6万亿元。2020年四川新增落户世界500强企业12家，累计达到364家。

On November 17th, it was learned from the Symposium for Well-known Multinational Enterprises Investing in Sichuan that the number of Fortune 500 companies settled in Sichuan has reached 364. During the “13th Five-Year Plan” period, the total operating revenue of multinational companies in Sichuan amounted to 2.6 trillion yuan. In 2020, 12 Fortune 500 companies newly settled in Sichuan, making Sichuan’s total number of Fortune 500 companies up to 364.

### ● 四川 4 个综保区年内将封关运行

#### **Four Comprehensive Bonded Zones in Sichuan will be Closed for Operation before the End of this Year**

11 月 18 日，从 2020 中国西部国际口岸物流开放发展大会上获悉，年底前，成都国际铁路港综合保税区、泸州综合保税区、宜宾综合保税区和绵阳综保区 4 个综保区正式封关运行，届时，四川将拥有 6 个综保区。

On November 18th, it was learned from the 2020 Western International Port and Logistics Opening-up and Development Conference that four comprehensive bonded zones including Chengdu International Railway Port Comprehensive Bonded Zone, Luzhou Comprehensive Bonded Zone, Yibin Comprehensive Bonded Zone and Mianyang Comprehensive Bonded Zone will be officially closed for operation before the end of this year. By then, Sichuan will boast 6 comprehensive bonded zones.

### ● 临江新区建设跑出加速度

#### **Construction of Linjiang New District Accelerating**

11 月 18 日，南充临江新区投资推介大会暨重大项目合作协议签署仪式举行，南充市共签约项目 71 个、总投资 829.1 亿元。作为川东北第一个省级新区，南充临江新区本次重点推出项目 50 个、投资总额 2598.3 亿元，涵盖智能制造、高端装备、医疗康养等领域。

On November 18th, the Nanchong Linjiang New District

Investment Promotion Conference and Major Project Cooperation Agreement Signing Ceremony was held. 71 projects were signed with total investment of 82.91 billion yuan. As the first provincial-level new district in northeastern Sichuan, Nanchong Linjiang New District put emphasis on launching 50 projects with total investment of 259.83 billion yuan this time, covering fields such as intelligent manufacturing, high-end equipment, and medical care, etc.

- **成都天府国际机场完成“第一飞”**

### **Chengdu Tianfu International Airport Completed the “First Flight”**

11 月上旬，成都天府国际机场完成投产校验。此次主要对机场空管及助航设备进行飞行校验，完成约 80 项仪表着陆飞行科目和近 50 项进离场飞行程序验证。机场规划建设 6 条跑道、4 座航站楼，可供最大的民航客机 A380 起降。

In early November, Chengdu Tianfu International Airport completed the production verification, which mainly conducted flight verification of airport air-traffic control and navigation aids equipment, and completed about 80 instrument landing flight subjects and nearly 50 In & Out flight procedures verification. The airport plans to build 6 runways and 4 terminal buildings, which can be used for take-off and landing of the largest civil aviation airliner A380.

- **成渝中线高铁有望年底获可研批复**

## **Chengdu-Chongqing Middle Line High-speed Railway Expected to Receive Feasibility Study Approval by the End of this Year**

成渝中线高铁是成渝地区双城经济圈建设的标志性工程，是成都、重庆两大中心城市间高速客运核心通道。项目自成都站向东至重庆北站，全长约 292 公里，标准时速 350 公里，并预留提速条件，估算总投资 722 亿元，工期 4.5 年。

The Chengdu-Chongqing Middle Line High-speed Railway is a landmark project for the construction of the Chengdu-Chongqing dual-city economic circle, and is also the core high-speed passenger transport corridor between Chengdu and Chongqing. The project runs east from Chengdu Station to Chongqing North Station, with a total length of about 292 kilometers, a standard speed of 350 kilometers per hour, and reserved conditions for speeding up. The estimated total investment is 72.2 billion yuan with a timeline for construction to 4.5 years.

### **● 吉利控股集团再次入川**

#### **Geely Holding Group Enters Sichuan again**

11 月 18 日，四川宜宾与浙江吉利控股集团正式签署高端轻型新能源商用车生产基地战略合作协议，打造中国西部重要汽车产业基地。早在 10 年前，吉利沃尔沃项目在蓉建设；2016 年，吉利再次增资成都；2017 年，吉利新能源商用车二期项目落子南充。

On November 18th, the Yibin municipality in Sichuan and Zhejiang Geely Holding Group formally signed a strategic cooperation agreement for a production base of high-end light-duty new energy commercial vehicles, aiming at building an important automobile industry base in western China. As early as 10 years ago, the Geely Volvo project was constructed in Chengdu, capital of Sichuan; in 2016, Geely increased its capital investment again in Chengdu; in 2017, the second phase of Geely's new energy commercial vehicle project was settled in Nanchong municipality in Sichuan.

更多资讯：请浏览官方网站 <http://jhj.sc.gov.cn>

扫码或搜索关注“投资四川”微信公众号



以上信息主要来源：四川日报、四川发布、四川观察

For further information, please visit: <http://jhj.sc.gov.cn>

Scan the QR Code or Search and follow "Invest in Sichuan"

WeChat public account

Main Source: Sichuan Daily, SCpublic, Sichuan Observaton

四川省经济合作局投资推广处汇编

2020 年 11 月 30 日

Compiled and Edited by Investment Promotion of Sichuan BEC NOV.30,2020

---

---